

Plants of Oak Hammock Marsh



Les Plantes du Marais Oak Hammock


Oak Hammock Marsh Interpretive Centre

1 Snow Goose Bay at Hwy 220
PO BOX 1160
Stonewall, MB
ROC 2Z0

(204) 467 3300

www.oakhammockmarsh.ca



SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
DIVISION: MONOCOTYLEDONEAE		
Typhaceae		
<i>Typha angustifolia</i>	Cat-tail Family Narrow-leaved cattail	Quenouille à feuilles étroites
<i>Typha latifolia</i>	Broad-leaved cattail	Quenouille à feuilles larges
Sparganiaceae		
<i>Sparganium eurycarpum</i>	Burreed Family Broad-fruited burreed	Rubanier à gros fruits
Juncaginaceae		
<i>Triglochin maritima</i>	Arrowgrass Family Seaside arrowgrass	Troscart maritime
<i>Triglochin palustris</i>		Troscart des marais
Alismataceae		
<i>Alisma triviale</i>	Water-plantain Family Northern water-plantain	Alisma commun
		
Poaceae (Gramineae)		
<i>Agropyron cristatum</i>	Grass Family Crested wheatgrass	Agropyre à crête
<i>Andropogon gerardii</i>		Barbon de Gerard
<i>Anthoxanthum nitens</i>		Hiéochloé odorante
<i>Beckmannia syzigachne</i>		Bechmannie à écailles unies
<i>Bouteloua curtipendula</i>	Side-oats grama	Boutelou unilatéral
<i>Bouteloua gracilis</i>	Blue grama	Boutelou grêle
<i>Bromus inermis</i>	Awnless brome	Brome inerme
<i>Bromus latiglumis</i>	Broad-glumed brome	Brome à glumes larges
<i>Calamagrostis canadensis</i>	Bluejoint reedgrass	Calamagrostis du Canada
<i>Calamagrostis stricta</i>	Northern reedgrass	Calamagrostide contractée
<i>Calamovilfa longifolia</i>	Sand reedgrass	Calamovilfa à feuilles longues
<i>Elymus canadensis</i>	Canada wild rye	Élyme du Canada
<i>Elymus repens</i>	Couchgrass	Chiendent commun
<i>Elymus trachycaulus</i>	Slender wheatgrass	Élyme à chaumes rudes
<i>Festuca ovina</i>	Sheep fescue (introduced)	Fétuque ovine
<i>Hesperostipa comata</i>	Needle-and-thread grass	Stipe chevelue

SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
<i>Matricaria discoidea</i>	Pineappleweed	Matricaire odorante
<i>Mulgedium pulchellum</i>	Blue lettuce	Laitue bleue
<i>Nabalus albus</i>	White rattlesnakeroot	Prenanthe blanche
<i>Nabalus racemosus</i>	Glaucous rattlesnakeroot	Prenathes à grappe
<i>Packera paupercula</i>	Balsam groundsel	Sénéçon appauvri
<i>Petasites frigidus</i>	Arrow-leaved coltsfoot	Pétasite sagitté
<i>Ratibida columnifera</i>	Upright prairie coneflower	Ratibida en colonne
<i>Rudbeckia hirta</i>	Black-eyed Susan	Rudbeckie hérissée
<i>Solidago canadensis</i>	Canada goldenrod	Verge d'or du Canada
<i>Solidago missouriensis</i>	Missouri goldenrod	Verge d'or du Missouri
<i>Solidago nemoralis</i>	Grey-stemmed goldenrod	Verge d'or des bois
<i>Solidago ptarmicoides</i>	Upland white goldenrod	Verge d'or faux-ptarmica
<i>Solidago rigida</i>	Stiff goldenrod	Verge d'or rigide
<i>Sonchus arvensis</i>	Field sow-thistle	Laiteron des champs
<i>Sonchus asper</i>	Prickly sow-thistle	Laiteron rude
<i>Sonchus oleraceus</i>	Common sow-thistle	Laiteron potager
<i>Symphyotrichum ericoides</i>	White heath aster	Aster éricoïde
<i>Symphyotrichum laeve</i>	Smooth aster	Aster lisse
<i>Symphyotrichum novae-angliae</i>	New England aster	Aster de nouvelle-Angleterre
<i>Symphyotrichum sericeum</i>	Western silvery aster	Aster soyeux
<i>Symphyotrichum lanceolatum</i>	Interior white aster	Aster continental
<i>Taraxacum officinale</i>	Common dandelion	Pissenlit officinal
<i>Tephrosieris palustris</i>	Marsh groundsel	Sénéçon des marais

Please leave the plants for others to enjoy!



This is a preliminary list. If you see a plant within the Wildlife Management Area that is not on the list please let us know.

The plant names; common, French and scientific come from the following sources (July 2014):
<http://data.canadensys.net/>
<http://explorer.natureserve.org/>
<http://www.northernontarioflora.ca/>

SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
Campanulaceae <i>Campanula rotundifolia</i>	Bluebell Family American Harebell	Campanule à feuilles rondes
Lobeliaceae <i>Lobelia spicata</i>	Lobelia Family Pale-spiked lobelia	Lobélie à épi
		
Asteraceae (Compositae) <i>Achillea millefolium</i> <i>Agoseris glauca</i> <i>Ambrosia artemisiifolia</i> <i>Ambrosia psilostachya</i> <i>Antennaria howellii</i> <i>Antennaria neglecta</i> <i>Artemisia biennis</i> <i>Artemisia frigida</i> <i>Artemisia longifolia</i> <i>Cirsium arvense</i> <i>Cirsium flodmanii</i> <i>Cirsium vulgare</i> <i>Crepis runcinata</i> <i>Crepis tectorum</i> <i>Doellingeria umbellata</i> <i>Erigeron glabellus</i> <i>Erigeron strigosus</i> <i>Euthamia graminifolia</i> <i>Gaillardia aristata</i> <i>Grindelia squarrosa</i> <i>Helianthus ×laetiflorus</i> <i>Helianthus maximiliani</i> <i>Helianthus petiolaris</i> <i>Heliopsis helianthoides</i> <i>Heterotheca villosa</i> <i>Liatris ligulistylis</i>	Composite Family Common yarrow Pale agoseris Common ragweed Perennial ragweed Northern pussytoes Field pussytoes Biennial wormwood Prairie sagebrush Long-leaved wormwood Canada thistle Flodman's thistle Bull thistle Dandelion hawkbeard Narrow-leaved hawkbeard Flat-top white aster Streamside fleabane Rough fleabane Grass-leaved goldenrod Great blanketflower Curly-cup gumweed Beautiful sunflower Maximilian sunflower Prairie sunflower False sunflower Hairy goldenaster Meadow blazing-star	Achillée millefeuille Agoséride glauque Petite herbe à poux Herbe à poux vivace Antennaire néodioïque Antennaire négligée Armoise bisannuelle Armoise douce Armoise à longues feuilles Chardon des champs Chardon de Flodman Chardon vulgaire Crépis à feuilles roncineés Crépis des toits Aster à ombelles Vergerette glabre Vergerette rude Verge d'or à feuilles de graminée Gaillarde aristée Herbe à gomme commune Hélianthe à belles fleurs Hélianthe de Maximilien Hélianthe de la Prairie Héliopsis faux-hélianthe Chrysopside velue Liatris à style ligulé

SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
<i>Hesperostipa spartea</i> <i>Hordeum jubatum</i> <i>Hordeum vulgare</i> <i>Koeleria macrantha</i> <i>Lolium pratense</i> <i>Muhlenbergia asperifolia</i> <i>Muhlenbergia richardsonis</i> <i>Nassella viridula</i> <i>Panicum capillare</i> <i>Panicum virgatum</i> <i>Pascopyrum smithii</i> <i>Phalaris arundinacea</i> <i>Phragmites australis</i> <i>Poa annua</i> <i>Poa cusickii</i> <i>Poa pratensis</i> <i>Puccinellia distans</i> <i>Schizachyrium scoparium</i> <i>Scolochloa festucacea</i> <i>Sorghastrum nutans</i> <i>Spartina gracilis</i> <i>Spartina pectinata</i> <i>Sphenopholis obtusata</i> <i>Sporobolus heterolepis</i> <i>Thinopyrum ponticum</i>	Porcupine needlegrass Foxtail barley Common barley Prairie junegrass Meadow fescue Alkali muhly Mat muhly Green needlegrass Common panicgrass Old switch panicgrass Western wheatgrass Reed canary grass Common reed Annual bluegrass Cusick's bluegrass Kentucky bluegrass Spreading alkaligrass Little bluestem Common rivergrass Yellow Indiangrass Alkali cordgrass Prairie cordgrass Prairie wedgegrass Prairie dropseed Tall wheatgrass	Stipe à balai Orge agréable Orge commune Koélerie à crêtes Fétuque des prés Muhlenbergie à feuilles rudes Muhlenbergie de Richardson Stipe verte Panic capillaire Panic raide Agropyre de l'Ouest Alpiste roseau Roseau Pâturin annuel Pâturin des prés Puccinellie à fleurs distantes Barbon à balais Roseau fausse-fétuque Faux-sorgho penché Spartine grêle Spartine pectinée Sphénopholis obtus Sporobole à glumes inégales Agropyre élevé
Cyperaceae <i>Carex atherodes</i> <i>Carex scirpoidea</i> <i>Eleocharis acicularis</i> <i>Eleocharis palustris</i> <i>Schoenoplectus acutus</i> <i>Schoenoplectus americanus</i> <i>Schoenoplectus tabernaemontani</i>	Sedge Family Wheat sedge Single-spike sedge Needle spikerush Common spikerush Hard-stemmed bulrush Common bulrush Soft-stemmed bulrush	Carex épi-de-blé Carex faux-scripe Éléocharide aciculaire Éléocharide palustre Scirpe aigu Scirpe d'Amérique Scirpe des étangs



SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
Lemnaceae <i>Lemna minor</i> <i>Lemna trisulca</i>	Duckweed Family Small duckweed Star duckweed	Lenticule mineure Lenticule trisulquée
Juncaceae <i>Juncus alpinoarticulatus</i> <i>Juncus balticus</i> <i>Juncus bufonius</i> <i>Juncus nodosus</i>	Rush Family Alpine rush Baltic rush Toad rush Knotted rush	Jonc alpin Jonc de la baltique Jonc des crapauds Jonc nouveau
Liliaceae <i>Allium stellatum</i> <i>Anticlea elegans</i> <i>Lilium philadelphicum</i> <i>Maianthemum stellatum</i>	Lily Family Autumn onion Mountain death camas Wood lily Star-flowered false Solomon's seal	Ail étoilé Zigadène glauque Lis de Philadelphie Smilacine étoilée
Amaryllidaceae <i>Hypoxis hirsuta</i>	Amaryllis Family Estern yellow stargrass	Hypoxis hirsute
Iridaceae <i>Sisyrinchium montanum</i>	Iris Family Strict blue-eyed grass	Bermudienne montagnarde
Orchidaceae <i>Cypripedium parviflorum</i>	Orchid Family Yellow lady's-slipper	Cypripède jaune
		
DIVISON: DICOTYLEDONEAE		
Salicaceae <i>Populus tremuloides</i> <i>Salix amygdaloides</i>	Willow Family Trembling aspen Peach-leaved willow	Peuplier faux-tremble Saule à feuille de pêcher
<i>Salix candida</i> <i>Salix discolor</i> <i>Salix exigua</i>	Sage willow Pussy willow Western sandbar willow	Saule tomenteux Saule discoloré Saule de l'intérieur

SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
Convolvulaceae <i>Calystegia sepium</i>	Convolvulus Family American bindweed	Liseron des haies d'Amérique
Boraginaceae <i>Lappula squarrosa</i> <i>Lithospermum canescens</i>	Borage Family Bristly stickweed Hoary puccoon	Bardanette épineuse Grémil blanchâtre
Lamiaceae (Labiatae) <i>Agastache foeniculum</i> <i>Lycopus americanus</i> <i>Lycopus asper</i> <i>Mentha arvensis</i> <i>Monarda fistulosa</i> <i>Scutellaria galericulata</i>	Mint Family Blue giant hyssop American water-horehound Rough water-horehound Field mint Wild bergamot Marsh skullcap	Agastache fenouil Lycophe d'Amérique Lycophe rude Menthe des champs Monarde fistuleuse Scutellaire à feuille d'épilobe
<i>Stachys palustris</i> <i>Teucrium canadense</i>	Marsh hedge-nettle Western germander	Épiaire des marais Germandrée visqueuse
Solanaceae <i>Physalis virginiana</i>	Nightshade Family Virginia ground-cherry	Coqueret de Virginie
Scrophulariaceae <i>Pedicularis lanceolata</i> <i>Penstemon eriantherus</i>	Figwort Family Swamp lousewort Fuzzy-tongued beardtongue	Pédiculaire lancéolée Penstémon à trompe laineuse
<i>Rhinanthus minor</i> <i>Veronicastrum virginicum</i>	Little yellow rattle Culver's root	Petit rhinanthé Véronique de Virginie
Lentibulariaceae <i>Utricularia vulgaris</i>	Bladderwort Family Common bladderwort	Urticulaire vulgaire
Plantaginaceae <i>Plantago eriopoda</i> <i>Plantago major</i>	Plantain Family Saline plantain Common plantain	Plantain à base velue Plantain majeur
Rubiaceae <i>Galium boreale</i> <i>Galium trifidum</i>	Madder Family Northern bedstraw Three-petalled bedstraw	Gaillet boréal Gaillet trifide
Caprifoliaceae <i>Symphoricarpos occidentalis</i>	Honeysuckle Family Western snowberry	Symphocine de l'Ouest
		

SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
Onagraceae <i>Epilobium ciliatum</i> <i>Oenothera biennis</i> <i>Oenothera parviflora</i>	Evening-primrose Family Northern willowherb Common evening primrose Northern evening primrose	Épilobe cilié Onagre bisannuelle Onagre parviflore
Hippuridaceae <i>Hippuris vulgaris</i>	Mare's-tail Family Common mare's-tail	Hippuride vulgaire
Apiaceae <i>Cicuta maculata</i> <i>Sium suave</i> <i>Zizia aptera</i> <i>Zizia aurea</i>	Parsley Family Spotted water-hemlock Common water-parsnip Heart-leaved alexanders Golden alexanders	Cicutaire maculée Berle douce Zizia des marais Zizia doré
Cornaceae <i>Cornus stolonifera</i>	Dogwood Family Red-osier dogwood	Cornouiller stolonifère
Pyrolaceae <i>Monotropa uniflora</i>	Wintergreen Family Indian pipe	Monotrope uniflore
Primulaceae <i>Lysimachia ciliata</i> <i>Lysimachia maritima</i> <i>Lysimachia thrysiflora</i>	Primrose Family Fringed yellow loosestrife Sea milkwort Tufted yellow loosestrife	Lysimaque ciliée Glaux maritime Lysimaque thrysiflore
Gentianaceae <i>Centaurium pulchellum</i> <i>Gentiana affinis</i> <i>Gentianella amarella</i>	Gentian Family Branched centaury Prairie gentian Northern gentian	Petite-centaurée délicate Gentiane affine Gentiane amarelle
Apocynaceae <i>Apocynum androsaemifolium</i> <i>Apocynum cannabinum</i>	Dogbane Family Spreading dogbane Hemp dogbane	Apocyn à feuilles d'androsème Apocyn chanvrin
Asclepiadaceae <i>Asclepias ovalifolia</i> <i>Asclepias speciosa</i> <i>Asclepias verticillata</i>	Milkweed Family Oval-leaved milkweed Showy milkweed Whorled milkweed	Asclépiade à feuilles ovées Belle asclépiade Asclépiade verticillé



SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
<i>Salix lutea</i> <i>Salix petiolaris</i>	Yellow willow Meadow willow	Saule jaune Saule à long pétiole
Betulaceae <i>Betula glandulosa</i>	Birch Family Glandular birch	Bouleau glanduleux
Fagaceae <i>Quercus macrocarpa</i>	Beech Family Burr oak	Chêne à gros fruits
Urticaceae <i>Parietaria pensylvanica</i> <i>Urtica dioica</i>	Nettle Family Pennsylvania pellitory Stinging nettle	Pariétaire de Pennsylvanie Ortie dioïque
Santalaceae <i>Comandra umbellata</i>	Sandalwood Family Bastard toadflax	Comandre à ombelle
Polygonaceae <i>Fallopia convolvulus</i> <i>Persicaria lapathifolia</i> <i>Polygonum arenastrum</i> <i>Rumex crispus</i> <i>Rumex occidentalis</i>	Buckwheat Family Eurasian black bindweed Pale smartweed Oval-leaf knotweed Curled dock Western dock	Renouée liseron Renouée à feuilles de Patience Renouée des oiseaux Patience crépue Patience occidentale
Chenopodiaceae <i>Atriplex patula</i> <i>Bassia scoparia</i> <i>Chenopodium album</i> <i>Oxybasis rubra</i> <i>Salicornia rubra</i> <i>Salsola kali</i> <i>Suaeda maritima</i>	Goosefoot Family Spear saltbush Common kochia Common lamb's-quarters Red goosefoot Red glasswort Prickly Russian thistle Herbaceous seepweed	Arroche étalée Kochia à balais Chénopode blanc Chénopode rouge Salicorne rouge Soude roulante Suéda maritime
Caryophyllaceae <i>Silene latifolia</i>	Pink Family White campion	Silène blanc



SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
Ranunculaceae	Crowfoot Family	
<i>Anemone canadensis</i>	Canada anemone	Anémone du Canada
<i>Anemone cylindrica</i>	Long-headed anemone	Anémone cylindrique
<i>Anemone multifida</i>	Cut-leaved anemone	Anémone multifide
<i>Anemone patens</i>	Prairie pasqueflower	Anémone des prairies
<i>Aquilegia canadensis</i>	Red columbine	Ancolie du Canada
<i>Caltha palustris</i>	Yellow marsh-marigold	Populage des marais
<i>Halerpestes cymbalaria</i>	Seaside buttercup	Renoncule cymbalaire
<i>Ranunculus aquatilis</i>	White water buttercup	Renoncule aquatique
<i>Ranunculus gmelinii</i>	Small yellow water-crowfoot	Renoncule de Gmelin
<i>Ranunculus sceleratus</i>	Cursed crowfoot	Renoncule scélérate
<i>Thalictrum dasycarpum</i>	Purple meadow-rue	Pigamon pourpré
<i>Thalictrum venulosum</i>	Veiny meadow-rue	Pigamon veiné
Brassicaceae (Cruciferae)	Mustard Family	
<i>Brassica juncea</i>	Chinese mustard	Moutarde d'Inde
<i>Erysimum inconspicuum</i>	Small-flowered wallflower	Vélar à petites fleurs
<i>Lepidium densiflorum</i>	Common peppergrass	Lépidie densiflore
<i>Rorippa palustris</i>	Marsh yellowcress	Rorippa des marais
Saxifragaceae	Saxifrage Family	
<i>Heuchera richardsonii</i>	Richardson's Alumroot	Heuchère de Richardson
<i>Parnassia sp.</i>	Grass-of-Parnassus	Parnassie
Rosaceae	Rose Family	
<i>Amelanchier alnifolia</i>	Saskatoon	Amélanchier à feuilles d'aulne
<i>Fragaria virginiana</i>	Wild strawberry	Fraisier des champs
<i>Geum triflorum</i>	Three-flowered avens	Benoîte à trois fleurs
<i>Potentilla anserina</i>	Common silverweed	Potentille ansérine
<i>Potentilla pensylvanica</i>	Pennsylvania cinquefoil	Potentille de Pennsylvanie
<i>Rosa acicularis</i>	Prickly rose	Rosier aciculaire
<i>Rosa arkansana</i>	Prairie rose	Rosier des prairies
<i>Rosa woodsii</i>	Wood's rose	Rosier de Woods



SCIENTIFIC NAME	ENGLISH NAME	NOM FRANÇAIS
Papilionaceae (Leguminosae)	Pulse Family	
<i>Astragalus agrestis</i>	Field milk-vetch	Astragale rustique
<i>Astragalus adsurgens</i>	Ascending purple milk-vetch	Astragale rayé
<i>Dalea candida</i>	White prairie-clover	Dalée blanchée
<i>Dalea purpurea</i>	Purple prairie-clover	Dalée violette
<i>Glycyrrhiza lepidota</i>	Wild licorice	Régliasse sauvage
<i>Medicago falcata</i>	Yellow alfalfa	Luzerne en faux
<i>Medicago lupulina</i>	Black medick	Luzerne lupuline
<i>Medicago sativa</i>	Alfalfa	Luzerne commune
<i>Melilotus albus</i>	White sweet-clover	Mélicot blanc
<i>Melilotus officinalis</i>	Yellow sweet-clover	Mélicot jaune
<i>Pediomelum esculentum</i>	Large Indian breadroot	Psoralée comestible
<i>Thermopsis rhombifolia</i>	Prairie golden bean	Thermopsis rhombifolié
<i>Trifolium hybridum</i>	Alsike clover	Trèfle alsike
<i>Vicia americana</i>	American vetch	Vesce d'Amérique
<i>Vicia cracca</i>	Tufted vetch	Vesce jargeau
Linaceae	Flax Family	
<i>Linum lewisii</i>	Wild blue flax	Lin de Lewis
Polygalaceae	Milkwort Family	
<i>Polygala verticillata</i>	Whorled milkwort	Polygale verticillé
Anacardiaceae	Cashew Family	
<i>Toxicodendron radicans</i>	Eastern poison-Ivy	Herbe à puce de l'Est
Balsaminaceae	Touch-me-not Family	
<i>Impatiens capensis</i>	Spotted jewelweed	Impatiente du Cap
Violaceae	Violet Family	
<i>Viola adunca</i>	Hooked violet	Violette à éperon crochu
<i>Viola nephrophylla</i>	Northern bog violet	Violette néphrophylle
<i>Viola pedatifida</i>	Purple prairie violet	Violette pédatifide

